



pellenc s.a.

Route de Cavaillon,
B.P. 47,
84122 PERTUIS cedex
(France)
Tél : +33(0)4 90 09 47 00 Fax : +33(0)4 90 09 64 09
E-mail : pellenc.sa@pellenc.com
www.pellenc.com



Oversættelse
af den originale
brugsanvisning

BRUGERVEJLEDNING

liXion



KUFFERTEN INDEHOLDER :

- En beskæresaks med tilhørende kabel
- Et mavebælte med udstyr
- En oplader
- Et armbind
- En slibesten
- En justeringsnøgle
- En tube med smørefedt
- Et hylster
- En flad skruetrækker
- Garantibevis
- En brugervejledning



LÆS OMHYGGELIGT BRUGERVEJLEDNINGEN FØR UDSTYRET TAGES I BRUG

Ref : 26_71620_G - 06/2010

Indholdsfortegnelse

BØR LÆSES OMHYGGELIGT	3
SIKKERHEDSFORSKRIFTER	9
<i>SIKKERHEDSFORSKRIFTER I FORBINDELSE MED BRUG AF OPLADER OG BATTERI</i>	<i>10</i>
<i>SIKKERHEDSFORSKRIFTER I FORBINDELSE MED BRUG AF REDSKABET</i>	<i>11</i>
BATTERIETS SIKKERHEDSSYMBOLER	12
BESKRIVELSE OG TEKNISKE SPECIFIKATIONER	13
<i>TEKNISKE SPECIFIKATIONER</i>	<i>13</i>
FØRSTE IBRUGTAGNING	14
BRUG	14
BRUGSRÅD	14
BEMÆRKNINGER	14
GENOPLADNING AF BATTERI	15
BEMÆRKNINGER	15
OPLADER	15
SLIBNING	16
JUSTERING AF BLADETS FUNKTIONSSPIL	16
BESKRIVELSE AF SKÆREHOVED	17
UDSKIFTNING AF BLAD ELLER AKSER	17
UDSKIFTNING AF KROG	17
JUSTERING AF BLADETS KRYDSNING	18
MÅLER DISPLAY	18
VEDLIGEHODELSE	19
UDSKIFTNING AF BATTERI	19
OPBEVARING UDE AF SÆSON	19
FEJLFINDING	20
<i>OVERSIGT OVER MEDDELELSERNE PÅ MÅLEREN MED DISPLAY</i>	<i>20</i>
GARANTI OG ANSVARSFRASKRIVELSE AF FIRMAET «PELLENC A/S»	21
CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINER	23

Kære kunde,

Tak for at have valgt en ~~LiX~~^{Li-ion}. Dette redskab sikrer mange års optimale ydelser på betingelse af korrekt brug og vedligeholdelse.

Pellenc, med over 20 års sagkundskab inden for bærbare materialer, tilbyder en komplet serie produkter baseret på Lithium-ion til dine vedligeholdelsesarbejder på de grønne arealer, og for dyrkning af træer og vinstokke.

Pellenc har siden 1987 projekteret, konstrueret og markedsført, ved hjælp af et verdensomspændende forhandlernet, elektriske bærbare redskaber. Fra beskæresakse (de første redskaber i serien) til kæde- og grensave, uden at forglemme hækkeklipperne : Pellenc tilbyder en ny, banebrydende redskabsgeneration, som forener fordelene af den trådløse forsyning med Lithium-ion kraften, som er specielt udtænkt til et intensivt arbejde i topkvalitet.

Pellenc redskaberne er blevet mere og mere kompakte, lydløse og miljøvenlige og overholder specifikationer der bliver endnu mere krævende angående ergonomi, styrke og selvstændighed. Pellenc redskaberne udfylder deres daglige pligt, både på vinstoksområderne, i trædyrkningen eller i vedligeholdelsen af de grønne arealer. Det er simpelthen markedslederne.

PELLENC redskaberne, der er projekteret til de professionelle brugere, anvender alle en eneste, identisk energikilde : Ultra-Lithium Battery. Dette innoverende batteri fås i forskellige modeller, med udvidede arbejdsydelser. Batteriet er kompatibelt med størstedelen af serieprodukterne Pellenc Green-Technology.

« Innovation, lytten og kvalitet : det er PELLENCs prioriteter for at være kunden så nær som mulig, overalt i verden »

VORES Ultra Lithium-ion BATTERIER med høj kapacitet.

PELLENC er den første og eneste producent i verden, som tilbyder en hel serie professionelt værktøj til parker og haver, kommuner, golfbaner, planteskoledrift, vinavl mv., der drives af et **ternært lithium-ion batteri med ekstra høj kapacitet.**

PELLENC har udviklet sin egen teknologi baseret på litium for at finde et **kompromis mellem effekt, batterilevetid, vægt og ergonomi**. Resultatet er interessant, idet litium-ion-batteriet fra Pellenc har en næsten tre gange højere ydeevne end batterier med lithium-ion mangan. Li-ion mangan-batterier kan afgive 100 W/kg, hvorimod **litium-ion-batteriet fra Pellenc kan afgive 250 W/kg.**

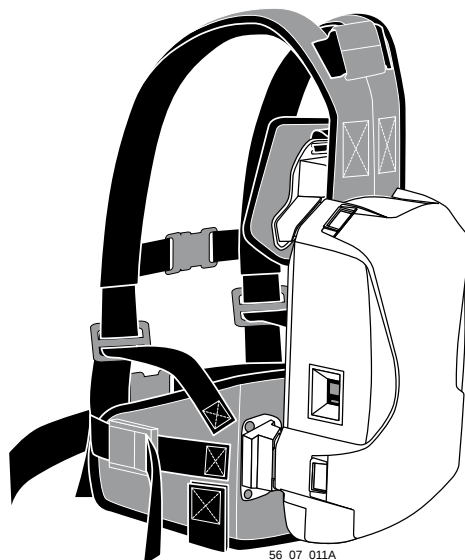
Endvidere har vores batterier med ultrahøj kapacitet en **exceptionel levetid**, der varierer mellem 800 og 1500 driftscyklusser (en cyklus svarer til en komplet opladning og afladning). Selv efter flere måneders brug afgiver batteriet stadig mere end 80% af sin oprindelige kapacitet.

Pellenc batterierne er udstyret med et **patenteret intelligent system**, så de kan oplades når som helst **uden hukommelseffekt, og uden at batteriets celler forringes**, og de aflades automatisk efter nogle dage uden anvendelse, så de kan oplagres uden risiko i flere måneder.

Teknologien med ultrahøj kapacitet, der er anvendt til Ultra Lithium Battery, sikrer en **forureningsfri og lugtfri drift med rekord høj brugstid** før genopladning.

BØR LÆSES OMHYGGEELIGT

For at give et eksempel svarer et PELLENC ULB 700 batteri til mere end
3000 l benzin og 60 l blandingsolie!



Specifikationer for ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Secure system (patenteret):** Sikrer, at batteriet beskyttes mod overbelastning, afladning og overophedning.
- **Life system (patenteret):** Sikrer optimal brugstid for batteriet ved hjælp af en individuel beskyttelse af alle elementer.
- **Balance system (patenteret):** Sikrer afbalancering af batteriets forskellige elementer for at opnå en ensartet anvendelse.
- **Power system (patenteret):** Giver mulighed for at anvende hele redskabsprogrammet fra PELLENC til professionel brug, fordi batteriets maksimale kapacitet udnyttes.

Fordele ved ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Beskyttelse af miljøet:** Den energi, som PELLENC redskaberne anvender, skåner miljøet og indgår i vores bestræbelser for en bæredygtig udvikling. Sammenlignet med de tilsvarende termiske redskaber er CO₂-udledningen 30 til 90 gange lavere.
- **Ydeevne:** Med materiel fra PELLENC er brugeren sikret en uovertruffen ydeevne, på op til 2000 W.
- **Økonomi:** Med batteriet kan man arbejde op til en hel arbejdsdag med meget lave omkostninger.
- **Ergonomi:** Redskaberne fra PELLENC er meget støjsvage og lette, hvilket sikrer en uovertruffen arbejds komfort.
- **Rentabilitet:** Udgifterne til batteriet er indtjent efter mindre end et års brug (fra 60 arbejdsdage). Besparelsen ved brug af batteriet gennem hele dets levetid er på mere end 2000 €, fordi der ikke skal købes brændstof.

Batteriernes kompatibilitet med vores redskaber:

Alle multifunktions Ultra Lithium Battery fra PELLENC kan anvendes til alle redskaber. Vi anbefaler dog at anvende de batterier, der passer til redskaberne, for at opnå en længere brugstid før genopladning, en højere effekt og en optimeret vægt.

**ANBEFALET ANVENDELSE AF BATTERIER OG REDSKABER I HENHOLD
TIL EFFEKT OG BRUGSTID FØR GENOPLADNING***

	SPECIAL- BATTERI	MULTIFUNKTIONS BATTERIER				
		200	400	POLY 5	700 / 700+	800+
LIXION - beskæresaks til vinavl	1 - 3 dage					
TREELION batteridrevet beskæresaks til frugttræer	1 - 2 dage					
TREELION (til flere modeller) beskæresaks til frugttræer			3 dage	3,5 dage	4 / 5 dage	5 / 6 dage
HELION - hækkeklipper			1/2 dag	1/2 dag	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
OLIVION - olivenrive			2 - 4 timer	3 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
CULTIVION - radrenser			2 - 4 timer	3 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION - stangkædesav			1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION M12 - kædesav			1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION C15 - kædesav			1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
SELION C20 - kædesav			1 - 3 timer	2 - 5 timer	Op til 1 dag	Op til 1,5 dag
EXCELION - buskrydder - græsklipper			1 time	1 - 2 timer	2 - 3,5 timer	2,5 - 4 timer

*Batteriets kapacitet afhænger af redskabet, anvendelsen og de planter, der arbejdes med.



Anbefalet anvendelse

VORES MOTORER med høj ydeevne

PELLENC tilbyder ud over lithium-ion teknologien også **de revolutionære motorer fra PELLENC med elektronisk omskiftning.**

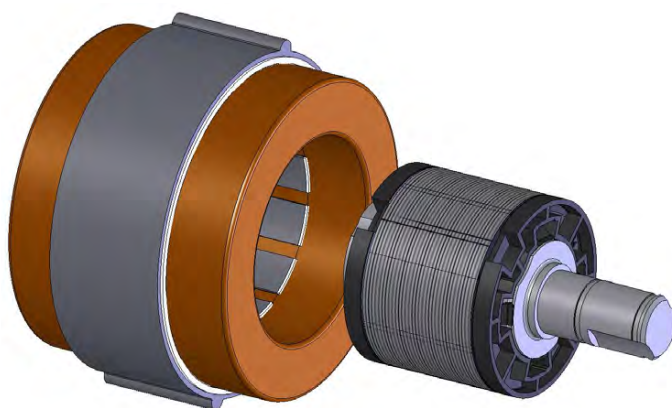
Med sine revolutionære elmotorer gør PELLENC **den termiske motor forældet.** PELLENC har ambitioner om at blive anerkendt for sit design af fremtidens værktøj med **effektive, lette og forureningsfrie produkter.**

Motoren med PELLENC teknologi er den eneste elmotor med så høj **effekt, der er så kompakt og har en ideel vægt.** Den ydelse, der opnås med denne motor, er væsentlig højere end den tidligere generation af jævnstrømsmotorer, idet der ikke længere opstår friktion på grund af kullene. **Ydelsen for PELLENC motorerne er tæt på 85 %.**

PELLENC motorerne er **Brushless (uden kul).** Det betyder, at deres levetid teoretisk set er uendelig, og det er kun levetiden for kuglelejerne, der begrænser motorens levetid. **Motorerne er vedligeholdelsesfrie i modsætning til termiske motorer.**

Motorerne uden kul fra PELLENC standser helt, hver gang håndtaget aktiveres, i modsætning til en termisk motor. Derved begrænses støjemissionen, hvilket er en fordel for både brugeren og omgivelserne!

Motoren uden kul fra PELLENC er ofte direkte tilsluttet skæreenheden (**uden kobling eller reduktionsgear, hvilket begrænser støj og slitage**). Motoren og forsyningen styres elektronisk, hvilket i høj grad begrænser støjen fra de mekaniske deles bevægelser



53_10_071A

Med PELLENC batteriteknologi og PELLENC motorer opnår man flere fordele:

- Energibesparelse
- Nem og praktisk anvendelse
- Vedligeholdelsesfri motor
- Samme effekt som termiske motorer
- Meget rentable redskaber
- Lav vægt
- Ingen støj- eller lugtgener
- **Næsten ingen CO2-udledning**

PELLENC TILBYDER EN TEKNOLOGI, DER GØR DEN TERMISKE MOTOR OVERFLØDIG

VORES PRODUKTPROGRAM

PELLENC Green-Technology udvikler hvert år nye produkter for at imødekomme fagpersonernes krav.

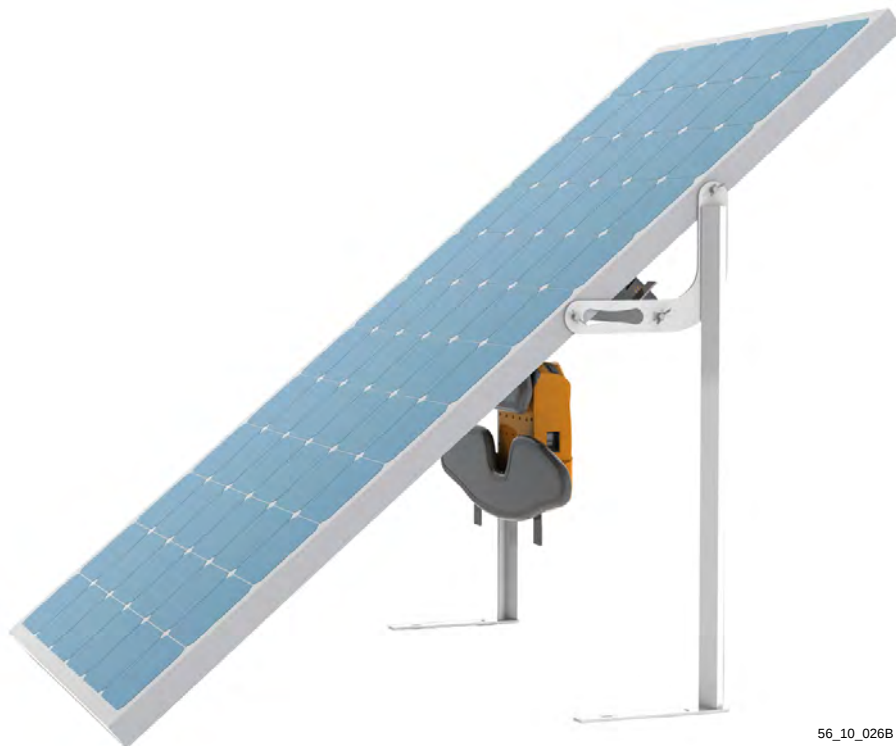
Produktprogrammet udvides konstant, og vores ingeniører arbejder hele tiden på at udvikle nye redskaber og således udnytte teknologien på en stadig bedre måde.

Vi lægger stor vægt på innovation for at forbedre fagpersonernes arbejdskvalitet og -forhold ved at tilbyde et komplet program med effektive, lette, nemt håndterlige og meget rentable redskaber:

- Vores hækkeklippere er både komfortable og ydedygtige
- Vores buskryddere-græsklippere er robuste og alsidige
- Vores kædesave er lette, effektive og meget nemme at håndtere
- Vores beskæresakse er verdens mest effektive
- Vores radrensere er unikke på verdensplan og erstatter motorfræserne, der fylder mere
- Vores olivenriver har en exceptionel ydeevne
- Vores vinstok-opbinder er både effektiv og rentabel
- Vores batterier har lang brugstid før genopladning
- Vores mobile solpanel giver mulighed for at oplade batterierne hvor som helst.

Alle vores redskaber har en meget lav CO₂-udledning og imødekommer kravene fra kommuner og andre organisationer med hensyn til bæredygtigt miljø og økologi.

PELLENC er den eneste virksomhed, der tilbyder et produktprogram med redskaber, der er 100% rene og uden CO₂-udledning takket være SOLERION solpanelerne, der anvendes til genopladning af vores batterier.



56_10_026B



Hækkeklipper
HELION Universal



Beskæresaks til frugttræer og grønne områder
- begge hænder -
TREELION D45



Kædesav
SELION C20



ULB batteri
200 - 400 - 700 - 700+ - 800+



Kædesav
SELION M12



Beskæresaks til frugttræer og grønne områder
TREELION M45 med batteri



Beskæresaks til vinavl
LIXION



Buskrydder - Græsklipper
EXCELION



Radrenser
CULTIVION



Stangkædesav
SELION Pole eller Telescopic



Hækkeklipper på stang
HELION Pole eller Telescopic



Olivenerive
OLIVION

Det er **STRENGT PÅKRÆVET** at læse **HELE** vejledningen igennem før redskabet bruges, eller før der udføres vedligeholdelsesindgreb.

Overhold altid alle instrukserne og figurerne i dette dokument.

I denne brugervejledning, finder du advarsler og oplysninger med følgende betegnelser : **BEMÆRK**, **ADVARSEL/ PAS PÅ**.

BEMÆRK giver yderligere oplysninger, klarlægger et punkt eller forklarer et efterfølgende trin i detaljer.

ADVARSEL eller **PAS PÅ** bruges for at understrege en operation som kan medføre alvorlige beskadigelser og/eller kvæstelser hvis den tilsidesættes eller foretages på ukorrekt vis.

GARANTI  angiver at hvis procedurerne eller instruktionerne ikke følges, vil det medføre bortfald af garantien, skaderne dækkes ikke og reparationsomkostningerne er på ejerens regning.

Der er også sikkerhedssymboler på redskabet, der minder om de nødvendige sikkerhedsforskrifter. Find frem og læs disse symboler før redskabet tages i brug. Udskift omgående symbolerne, der ikke længere kan tydes eller der er beskadiget.

Der henvises til afsnittet «SIKKERHEDSSYMBOLER» for skemaet der lokaliserer sikkerhedssymbolerne, der er anbragt på redskabet.

Det er forbudt at gengive en hvilken som helst del af denne manual uden forudgående skriftlig bemyndigelse af firmaet PELLENC. De tekniske specifikationer og figurerne, der findes i denne manual er udelukkende vejledende og kan under ingen omstændigheder anses som kontraktmæssige. Firmaet PELLENC forbeholder sig retten til at foretage de ændringer eller forbedringer, som firmaet skønner nødvendige, uden at meddele dem til de kunder, der allerede er i besiddelse af en tilsvarende model. Denne manual er en integrerende del af redskabet, og skal følge med det i tilfælde af salg eller lån.

MILJØBESKYTTELSE :

Apparatet indeholder mange dele som kan genbruges eller genvindes. Bring dem til din forhandler, eller på et autoriseret servicecenter til behandling.



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

-  er et professionelt redskab, der udelukkende bruges til beskæring af vinstokke og af frugttræer.
- Firmaet PELLENC fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelser, der skyldes ukorrekt eller forkert anvendelse i forhold til den tilladte brug.
- Firmaet PELLENC fralægger sig desuden også ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelser, der skyldes anvendelse af uoriginale dele eller ekstraudstyr.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER I FORBINDELSE MED BRUG AF OPLADER OG BATTERI

- 1– Opladeren kan opnå en temperatur på 60°C under funktionen. Sørg for at holde brændbare materialer på en afstand af mindst 1,5 meter fra opladeren og fra batteriet.
- 2– Hvis batteri blokken ikke anvendes, skal den opbevares på afstand fra de andre metalliske genstande, som basuner, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalliske genstande, der risikerer at danne en forbindelse mellem de to klemmer. En eventuel kortslutning mellem batteriets klemmer kan medføre forbrændinger eller brand.
- 3– Opladeren og batteriet skal opbevares utilgængelige for børn og stilles på et ikke brandfarligt underlag.
- 4– Afkølingen skal ske ubesværet.
- 5– Batteriet må ikke bruges eller stilles i nærheden af en varmekilde (> 80°C).
- 6– Batteriet må ikke udsættes for direkte solstråler.
- 7– Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger eller for højtryk.
- 8– Batteriet må ikke sættes ned i vandet.
- 9– Opladeren, der er leveret med redskabet, er udelukkende ment til opladning af Li-ion batteriet på . Genoplad ikke engangsbrug batterier.
- 10– Batteriets opladning bør foretages på et tørt sted med god ventilation, hvor temperaturen ligger mellem 10°C og højst 25°C, og beskyttet mod fugt.
- 11– Hvis batteriet ikke bruges i 4 dage, aflades det automatisk for at gå over til opbevaringsstand, i denne fase sker der en opvarmning af batteriet.
- 12– Batteriets kapacitet forringes med tiden. Når batteriets oprindelige driftstid er halveret, skal batteriet udskiftes.
- 13– Batteriet kan miste fra 1 til 4% af kapaciteten hvis den udsættes for en temperatur på 55°C, eller højere, i en uge.
- 14– Stedet til opladning af batteriet skal være udstyret med en slukker til elektrisk ild i god stand.
- 15– Opladeren skal tilsluttes en strømkilde i overensstemmelse med norm EN60204.1.
- 16– Ved forsendelse af det komplette redskab eller batteriet, skal gældende normer overholdes. Batteriet er et produkt, der er klassificeret UN3091 klasse 9 emballagegruppe 2
- 17– Brug af et batteri, der er forskelligt fra det, som firmaet Pellenc A/S leverer er farlig (risiko for alvorlige kvæstelser). I det ovenstående tilfælde, fralægger firmaet Pellenc A/S sig ethvert ansvar.
- 18– Batteriet skal beskyttes mod alle stød, og det skal placeres i position og fastgøres under transport.
- 19– I tilfælde af mistænkelig røg, stil batteriet uden for lokalet til genopladning eller væk fra køretøjet der transporterer det, og så langt som muligt fra brændbare materialer.
- 20– Opbevar aldrig et batteri med en kapacitet, der er lavere end 45%. Genoplad det før opbevaring hvis værdien er lavere end 45%.
- 21– I tilfælde af ukorrekte betingelser risikerer der at sive væske ud fra batterierne; undgå kontakt. I tilfælde af utilsigtet kontakt, skyl med rigeligt vand. I tilfælde af kontakt med øjnene, søg lægehjælp. Væske der siver ud fra batterierne kan forårsage irritationer eller forbrændinger.
- 22– N'utiliser des outils électriques qu'avec des bloc-batteries conçus à cet effet. L'utilisation d'autres blocs-batteries peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
- 23– Hvis udgangskablet er beskåret eller beskadiget, skal hele opladeren bringes tilbage til den autoriserede forhandler, der har solgt apparatet.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

24– Ladningen skal udelukkende udføres med den oplader, der er angivet af fabrikanten. En oplader der er egnet til en bestemt type batteri blok kan risikere at forårsage brand hvis den anvendes med en forskellig batteri blok.

25– Når batteriets levetid er afsluttet, skal det bringes til den autoriserede forhandler hvor redskabet blev købt for at bortskaffe det i overensstemmelse med affaldslovene.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER I FORBINDELSE MED BRUG AF REDSKABET

1– Beskæresaksen må ikke kobles fra det tilhørende kabel **02**.

2– Beskæresaksen må ikke udkobles fra « batteri » blokken uden først at have kontrolleret, at afbryderen **11** er i stop position «0».

3– Kontroller, at afbryderen **11** er i stop position «0» før "batteri" blokken oplades.

4– Udkobl beskæresaksen fra « batteri » før et hvilket som helst indgreb på selve beskæresaksen (udskiftning af blad o.l.) foretages.

5– Åbn ikke «batteri» blokken.

6– Afmonter ikke beskæresaksen.

7– Beskæresaksen må ikke opbevares på et fugtigt sted.

8– Beskæresaksen og "batteri" blokken må ikke transporteres eller slæbes ved brug af kablet **02**.

9– Undgå at skære træer med for tykt snit, eller andre materialer forskellige fra træer.

10– Den originale emballage beholdes, både for at opbevare beskæresaksen, og til forsendelse af redskabet i tilfælde af eftersyn eller reparation.

11– Redskabet opbevares utilgængeligt for børn.

12– Når beskæresaksen ikke bruges, stil altid afbryderen **11** i stop position «0», for at undgå:

- **kvæstelser,**

- og at batteriet bliver fladt, da det vil medføre en for tidlig slitage.

13– Brug af et batteri, der er forskelligt fra det, som firmaet Pellenc A/S leverer er farlig (risiko for alvorlige kvæstelser). I det ovenstående tilfælde, fralægger firmaet Pellenc A/S sig ethvert ansvar.

14– Batteriet må ikke anvendes til et forskelligt redskab i forhold til det, som er specificeret (udelukkende til brug med ).

15– Et batteri med unormalt udseende (forvrænget, mærkelig lugt, røg) må ikke bruges : de eventuelle røge kan forårsage midlertidige gener til de personer, der indånder dem.

16– Brug aldrig redskabet hvis det er beskadiget, ukorrekt justeret eller ikke fuldstændigt monteret.

17– I tilfælde af mistænkelig røg, stil batteriet uden for lokalet til genopladning eller væk fra køretøjet der transporterer det, og så langt som muligt fra brændbare materialer.

18– Batteriet skal beskyttes mod alle stød, og det skal placeres i position og fastgøres under transport.



BATTERIETS SIKKERHEDSSYMBOLER

Batteri med Li-ion teknologi.

Når batteriets levetid er afsluttet, skal det bringes til den autoriserede forhandler hvor redskabet blev købt for at bortskaffe det i overensstemmelse med affaldslovene.

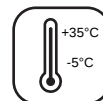
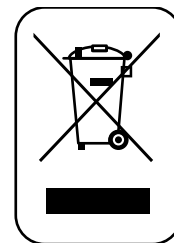
Må ikke bruges under regnen.

Læs brugervejledningen.

Beskæresaks og batteri stemmer overens med EF-normerne.

Materialet skal bruges ved en temperatur, der er indbefattet mellem -5° og +35°C.

Opladeren, der er leveret med redskabet, er udelukkende ment til opladning af Li-ion batteriet på ~~Li-ion~~.

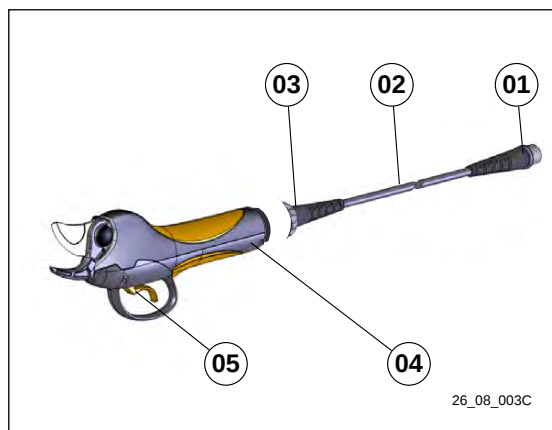


Il est interdit d'utiliser un autre chargeur que celui livré par PELLENC SA

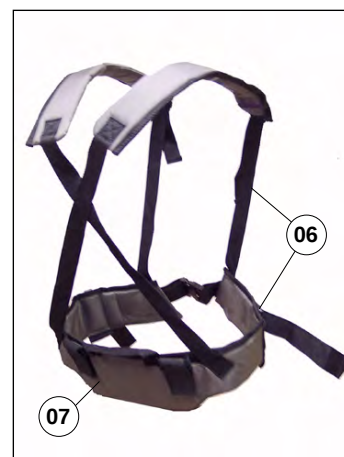
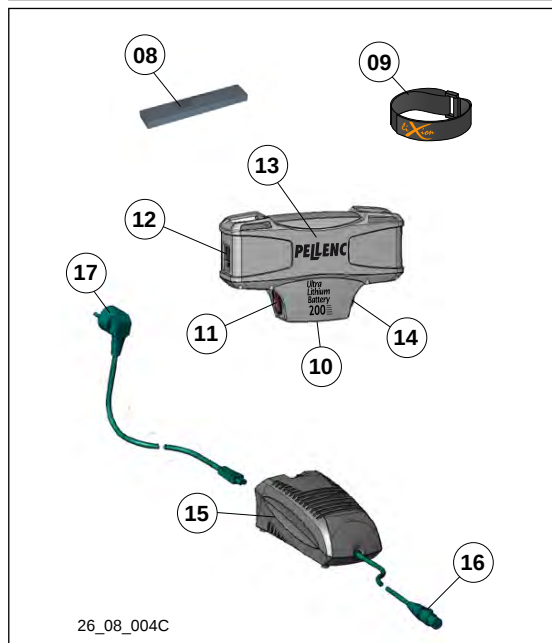
BATTERY 44V-4.4Ah	REFERENCE 71798				
	Il est interdit d'utiliser un autre chargeur que celui livré par PELLENC SA	Se prohíbe la utilización de un cargador no siendo de origen PELLENC S.A.			
	It is forbidden to use a charger not delivered by PELLENC S.A.	Die Verwendung einen anderen als PELLENC S.A. eigenen Ladegerätes ist untersagt			
	Está proibido utilizar um carregador diferente do fornecido pela empresa PELLENC SA	è vietato utilizzare un altro caricabatterie che quello consegnato dalla PELLENC SA			

26_09_019A

BESKRIVELSE OG TEKNISKE SPECIFIKATIONER



- 01 Tilslutningsstik for beskæresaks
 - 02 Beskæresaks kabel
 - 03 Tilslutningsstik for beskæresaks
 - 04 Beskæresaks
 - 05 Aftrækker
 - 06 Justeringsspænder
 - 07 Bælte
 - 08 Slibesten
 - 09 Armbind
 - 10 Kontakt til oplader
 - 11 Afbryder
 - 12 Måler med display
 - 13 Komplet batteri
 - 14 Kontakt til skæresaks
 - 15 Oplader
 - 16 Tilslutningsstik til batteriet
 - 17 Kontakt til oplader nettet
- Værktøj :
 flad skruetrækker
 justeringsnøgle til bladakse
 tube med smørefedt



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	Lixion
Skærekapacitet	indtil 35 mm, afhængigt af træets type
Beskæresaksens strømforsyningsspænding	44 V
Middeleffekt	150 W
Li-ion batteri kapacitet	4,4 ampere-timer (Ah) ved 44 Volt (12 gange 2 elementer samlet i en pakke)
Driftstid uden genopladning	8 timer (jf. garantibetingelser)
Opladerens strømforsyningsspænding	mellem 100 og 240 Volt et mellem 50 til 60 Hz
Gennemsnitlig opladningstid	5 timer
Beskæresaks vægt	780 g
Batteri vægt	1.1 Kg
Acceleration, som armene udsættes for i henhold til DIN EN 50260.1 : 2005 (værdi forhøjet med K=1.5m/s ²)	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ maks

Målt støjværdi i henhold til direktiv DIN EN 50260.1 : 2005 Værdi forhøjet med K=2,5 i henhold til ISO 4871	
Målt lydeffektniveau (Værdi forhøjet med K=1,5 i henhold til ISO 4871)	$L_{dWA} = 81 \text{ dB maks}$
Målt lydeffektniveau på arbejdsstedet (Værdi forhøjet med K=1,5 i henhold til ISO 4871)	$L_{dpA} = 70 \text{ dB maks}$

FØRSTE IBRUGTAGNING

- 1– Træk "batteri" blokken og beskæresaksen ud fra kufferten.
- 2– Placer batterihuset **13** på bæltet, så kontakten **14** befindes på den venstre eller højre side af blokken, alt efter om du er højthåndet eller ej.
- 3– Kontroller, at afbryderen **11** til start er i stop position «**0**» (den røde flade er usynlig).
- 4– Sæt stikket **01** af beskæresaksens kabel i kontakten **14** på «batteri» blokken.
- 5– Nedskrù hjulet **01** på beskæresaksens kabel **02** manuelt.

BRUG

- 1– Juster bæltelængden ved hjælp af spænderne **06**, justeringen foretages på mavehøjde.
- 2– Tag fat på beskæresaksen, tryk på aftrækkeren **05** med pegefingeren, og med den anden hånd vip afbryderen **11** fra position «**0**» til position «**1**» (den røde flade er synlig). Beskæresaksen er parat til arbejdet, slip aftrækkeren **05**, bladet **20** åbnes (åbning og lukning af bladet afhænger af fingerens bevægelse).
- 3– For at standse beskæresaksen, luk bladet **20** ved hjælp af aftrækkeren **05**, lås den i position, vip afbryderen **11** i stop position «**0**» (den røde flade forsvinder).
- 4– For at spare på batterikraften, og for at sikre beskæresaksen en optimal driftstid, tilrådes det at holde bladene nedlukket og kun at åbne dem i henhold til målene af træet, der skal skæres.
- 5– Hvis snittet er alt for svært, standser beskæresaksen i lukket position. Udelukkende åbningen er mulig.

BRUGSRÅD

- 1– Det er af ingen nytte at forcere aftrækkeren **05** for at forbedre snittet, du risikerer at forvrænge den og at ødelægge beskæresaksen.
- 2– Du skal være meget forsigtig, og sørge for at beskæresaksens forsyningskabel **02** ikke kommer til at sidde fast i grenene. Af denne grund, fastgør kablet **02** til armen ved brug af det medleverede armbind **09** eller sæt det ind i ærmet.
- 3– Brugs- og levetiden af beskæresaksen afhænger hovedsagligt af en korrekt slibning og fastspænding af bladet. Sørg for at overholde disse to sidste forskrifter på nøjagtigt samme måde, som når du vedligeholder en manuel beskæresaks (jf. VEDLIGEHOLDELSE).
- 4– Det tilrådes ikke at udkoble beskæresaksen fra «Batteri» blokken efter den daglige brug, men i stedet for at rulle den rundt om «batteri» blokken, og at stille begge dele tilbage i kufferten.

BEMÆRKNINGER

- 1– Det er nødvendigt at træne med beskæresaksens og skære i nogle timer, for at lære den at kende.
- 2– Batteriet er fladt hvis måleren med display **12** viser 0%.
- 3– Hvis snittet ikke længere er skarpt og let, betyder det, at beskæresaksen bruger et højere strømforbrug end det sædvanlige. Kontroller beskæresaksens slibning og generelle stand.

GENOPLADNING AF BATTERI

- 1– Installer opladeren på et sted hvor temperaturen ligger mellem 10°C og 25°C, og der er beskyttet mod fugt.
- 2– Kontroller, at afbryderen **11** til start er i stop position «0».
- 3– Sæt stikket **16** af beskæresaksens kabel i den tilsvarende kontakt **10** på batteri blokken.
- 4– Kontroller at nettet svarer til specifikationerne, der er angivet på opladeren, og forbind opladerens stik **17** til nettets strømkontakt.
- 5– Når opladerens grønne display lyser er batteriet under opladning. Opladningen varer gennemsnitligt i **5 timer**. Opladningen er afsluttet, når den faste meddelelse vises på måleren med display **12**.
- 6– Efter at opladningen er afsluttet : udkobl stikket **17** fra nettet og derefter stikket **16** fra batteriet.

BEMÆRKNINGER

- 1– Det tilrådes ikke at udkoble beskæresaksen fra "batteri" blokken under opladningen.



PAS PÅ

- 2– Det er forbudt at bruge en oplader, der er forskellig fra den, der leveres sammen med udstyret. Den manglende overholdelse af denne forskrift medfører en for tidlig slitage af batteriet og desuden risiko for **kvæstelser**.
- 3– Målerens display **12** er unøjagtig i de første 15 minutters opladning.

OPLADER

- Opladeren, der er leveret med redskabet, er udelukkende ment til opladning af batteriet på  der er leveret sammen med selve opladeren.
- Hvis udgangskablet er klippet eller beskadiget, skal hele opladeren bringes tilbage til den autoriserede forhandler, hvor udstyret blev købt.

Opladeren kræver ingen særlig vedligeholdelse, men skal opbevares på et udluftet sted, beskyttet mod varme, støv og fugt.

Hvis det grønne display ikke tændes under opladning :

- 1– Udkobl stikket **17** fra opladeren.
- 2– Kontroller forsyningsnettet.
- 3– Genkobl. Hvis opladeren stadig ikke virker, bring hele beskæresaksens udstyr hos en autoriseret reparatør.

SLIBNING

Denne operation er væsentlig for snittets kvalitet og for levetiden af blade, mekaniske dele og batteri. Hvor ofte den skal udføres afhænger naturligvis af kvaliteten af træet, der skæres (hårdhed og diameter), af snittets rytme samt af sliberedskabet (en speciel slibesten 08 medfølger). Det er nødvendigt, i de første brugsdage, regelmæssigt at kontrollere standen af bladets klinge, så den slibes til ved at forny skæretråden lidt ad gangen, men ofte (det er en god idé at kontrollere klingens hvert kvarter for at foretage slibningen, når det er nødvendigt).

DET ER VIGTIGT AT FJERNE UJÆVNHEDER (grat) PÅ BLADETS KLINGE OG FORETAGE DEN FØRSTE SLIBNING ALLEREDE EFTER ET KVARTER.

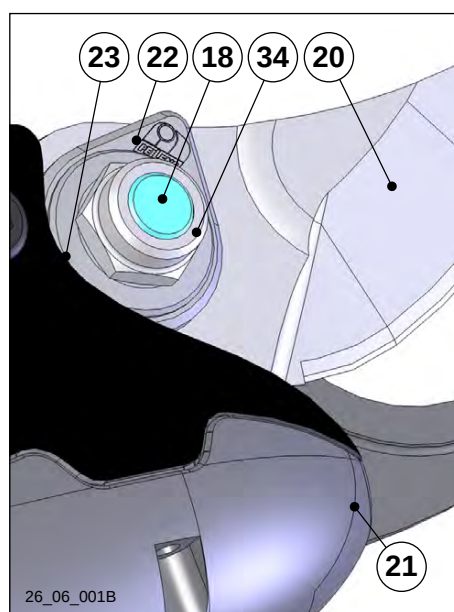
JUSTERING AF BLADETS FUNKTIONSSPIL

- Der bør ikke være sidespil.
- Spillet, i snittets retning, skal være følsom for hånden.

For at opnå dette resultat :

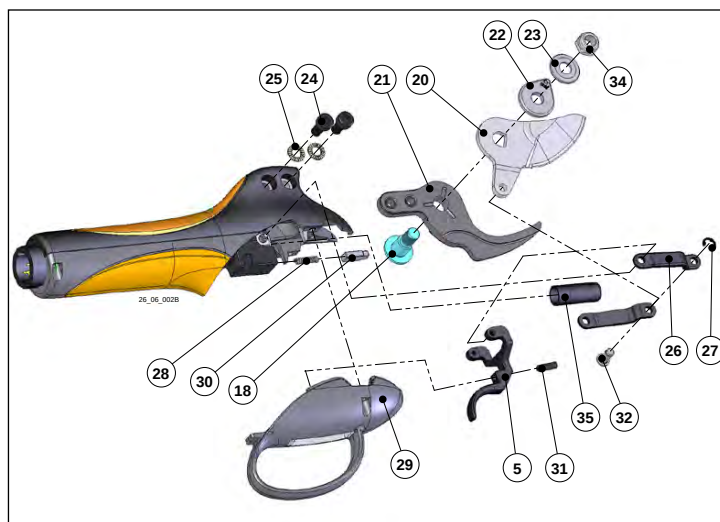
- Gennemfør de følgende operationer, med åbent blad, afbryder i position stop «0».
- Fastspænd justeringsmøtrikken **34** indtil den riflede justeringsskive **22** ikke drejer mere.
- Løsn justeringsmøtrikken **34** med $\frac{1}{4}$ omdrejning.
- Kontroller bladets fastspænding:
 - Den riflede skive **22** skal være i stand til at dreje med åbent blad.
 - Den riflede skive **22** skal ikke kunne dreje med lukket blad.
- Juster fastspændingen igen, om nødvendigt, ved hjælp af justeringsmøtrikken **34**, og ved brug af justeringsnøglen.
- Hvis fastspændingen er alt for stram, kan det medføre funktionsfejl, et dårligt snit på bladets spids og en forringelse af batteriets ydelser.

- 18 Bladakse
- 20 Blad *LiXion*
- 21 Krog *LiXion*
- 22 Riflet justeringsskive
- 34 Justeringsmøtrik
- 23 Skive 8,2 x 17 x 1



BESKRIVELSE AF SKÆREHOVED

- 05 Aftrækker
- 18 Bladakse
- 19 Konkav skive 22x4
- 20 Blad *liXion*
- 21 Krog *liXion*
- 22 Riflet justeringsskive
- 23 Skive 8,2 x 17 x 1
- 24 Skrue M 6 x 12 CL 12,9
- 25 Bremseskive
- 26 Kæde (et par)
- 27 Clips diameter 5
- 28 Fjeder C 3,9 x 15,1 x 0,5 11 S
- 29 Inspektionsluger
- 30 Aftrækker magnet
- 31 Trykleje skrue
- 32 Stift med hoved *liXion*
- 34 Bremsemøtrik
- 35 Kugleskrue afskærmning



UDSKIFTNING AF BLAD ELLER AKSER

Følg de nedenstående anvisninger i den nævnte rækkefølge :

- 1– Åbn bladet til halv åbning.
- 2– Sæt afbryderen **11** i position «0».
- 3– Udkobl kablet **02** fra beskæresaksen.
- 4– Afmonter inspektionslugen **29**.
- 5– Afmonter stiften med hoved **32** ved at fjerne clipsen **27** diameter 5.
- 6– Fjern møtrikken **34** fra bladaksen og afmonter samlingen.
- 7– Udskift de nedslidte dele.
- 8– Sæt bladet tilbage på krogen efter at have smurt drejetappen og derefter bladaksen **18**.
- 9– Monter stiften med hoved **32** og en ny clips **27** (anvend udelukkende nye clips)
- 10– Monter inspektionslugen **29**.
- 11– Fastgør bladaksen ifølge anvisningerne i det forrige afsnit.
- 12– Tilkobl beskæresaksen.



PAS PÅ : beskæresaksen må aldrig opereres uden blad og pågældende akser, da det ville medføre forringelse af kugleskruen samt af selve beskæresaksens legeme.

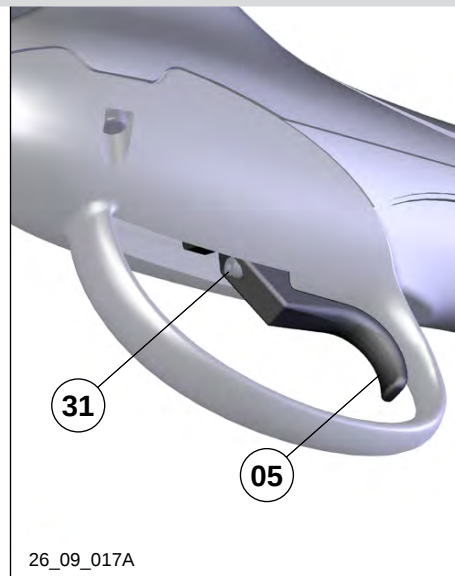
UDSKIFTNING AF KROG

Operer på samme måde som til udskiftning af bladet, monter krogen, skiverne **25** og skrue **24** med et drejningsmoment på **14 Nm** (anvend udelukkende originale nye skrue).

JUSTERING AF BLADETS KRYDSNING

- 05** Aftrækker
- 31** Trykleje skrue

1– Luk fuldstændigt bladet **20**.
2– Kontroller bladets **20** krydsning på krogen **21**.
3– Juster trykleje skruen **31**, der findes på aftrækkeren **05** for at opnå en større eller mindre krydsning.
Fastgør trykleje skruen **31** for at begrænse krydsningen.
Løsn trykleje skruen **31** for at øge krydsningen.
Den optimale krydsning er på 5 millimeter cirka.



MÅLER DISPLAY

Batteriet er udstyret med et måler display, der angiver den tilbageblivende kapacitet, som udtrykkes med et procenttal.

Når målerens display viser 99, er batteriet fuldstændigt opladet.

Målerens display viser 55 efter en arbejdsdag, det er ikke nødvendigt at oplade batteriet på ny til den næste arbejdsdag.

Hvis målerens display viser 00 eller en næsten lignende værdi, er det nødvendigt omgående at oplade.

Måleren med display bruges på samme måde som bilens brændstofindikator.

VEDLIGEHOELSE

- Dannelse af slibemasse (olie + jord) undgås så vidt muligt ved hjælp af hyppige rengøringer. For at opnå dette resultat :
- Rens beskæresaksens forreste del ved brug af en klud og af trykluft,, undgå opløsningsmidler såsom : trichlorethylen, industrisprit, benzin e.l.
- Smør bladet og bladakserne **lidt men tit** (1 gang om ugen).
- Beskæresaksen må ikke efterlades på jorden eller udsat for vejrpåvirkning.
- **FOR HVER 200 TIMER, udskift delene 05, 18, 26, 27, 28, 30, 32, 34. Disse dele skal udskiftes som forebyggende indgreb, eller i hvert fald mindst hvert år. Et sæt med reservedele (henv. 26.46248) med alle de nødvendige dele er til rådighed.**
- **Udskift bladet 20 (henv. 26.46907 eller 26.46908), afhængigt af beskæresaksens model, mindst med samme hyppighed som de ovennævnte dele.**

UDSKIFTNING AF BATTERI

Udskiftning af batteriet bør udelukkende foretages af en autoriseret forhandler.

OPBEVARING UDE AF SÆSON

- Opbevar beskæresaksen, "batteri" blokken og opladeren i deres transportkuffert, beskyttet mod varme, støv og fugt, og kontroller, at afbryderen **11** er i stop position "**0**".
- Opbevar aldrig batteriet på en temperatur, der er højere end +45°C.
- **For at sikre batteriets levetid på bedste vis og undgå dets forringelse, er det påkrævet at opbevare det i opladet stand, og at foretage en opladning for hver 10.måned hvis batteriet ikke bruges.**
- Undgå at aktivere afbryderen under opbevaringsperioden.
- Det er muligt, UDENFOR SÆSONEN, at lade beskæresaksen undersøges for et eftersyn hos en godkendt reparatør. Yderligere oplysninger kan hentes hos din reparatør, eller også kan du kontakte os.
- Opbevar batteriet på et tørt og tempereret sted, mellem 0°C og 40°C. Alle brændbare materialer skal være på en afstand af mindst 1,5 meter fra batteriet.

FEJLFINDING

OVERSIGT OVER MEDDELELSERNE PÅ MÅLEREN MED DISPLAY

TAVLE OVER MEDDELELSER	
<u>NORMALE MEDDELELSER</u>	
BRUG	
88 fast	Batteriets kapacitet (fra 0 til 99)
00 1 bip-lyd hvert minut	Fladt batteri, øjeblikkelig genopladning
00 Blinkende, 1 bip hver 10 sekunder	Standby brugen, oplad omgående
OPLADNING	
88 blinkende hver 4 sekunder	Batteriets kapacitet (fra 0 til 99)
99 fast	Opladning afsluttet
OPBEVARING	
88 blinkende	Standby efter 4 dage uden brug (fra 40 til 99)
tomt	Opbevaringsstand efter 7 dage uden brug eller utilstrækkelig spænding
<u>MEDDELELSER I NØDPROGRAMSIGNAL</u>	
BRUG	
⌂ og 55 eller	Standby af redskabet: Hvis temperaturen er for høj.
Lang biplyd og 1 kort biplyd	Redskabet stopper: Strømstyrken er for høj.
Lang biplyd og 4 korte biplyde	Redskabet stopper: Temperaturen er for høj.
OPLADNING	
⌂ og 00 skiftevis	Afbrudt opladning: For lav batteritemperatur
⌂ og 45 skiftevis	Afbrudt opladning: For høj batteritemperatur
<u>FEJLMEDDELELSER</u>	
BRUG	
88 1 bip-lyd hver 2 minutter i 24 timer	For lav spænding efter 3 timer uden brug. Oplad omgående batteriet.
OPLADNING	
⌂ og 88 eller en uafbrudt bip-lyd	Batteri fejl
⌂ og 2H eller	Oplader fejl

Hvis beskæresaksen ikke mere virker :

- 1– Sæt afbryderen **11** i driftsposition «0».
- 2– Kontroller batteriets ladning ved at kigge på displayet.
- 3– Kontroller, at kablet **02** er korrekt tilkoblet og at hjulet **01** er fastspændt.
- 4– Med fingeren der trykker på aftrækkeren **05** sæt afbryderen **11** i driftsposition "I".
- 5– Hvis beskæresaksen ikke virker, bring hele udstyret tilbage hos en autoriseret reparatør.

FORSØG ALDRIG SELV AT ÅBNE EN AF DELENE PÅ « BATTERI» BLOKKEN ELLER PÅ OPLADEREN (det kan medføre funktionsfejl og desuden bortfald af garantien).

GARANTI OG ANSVARSFRASKRIVELSE AF FIRMAET «PELLENC A/S» EBR (ELEKTRISKE BÆRBARE REDSKABER) SERIE

I tilfælde af brud af en mekanisk del, og på betingelse af normal og hensigtsmæssig brug, samt af vedligeholdelse i henhold til brugervejledningen, **yder PELLENC a/s slutbrugeren ET ÅRS garanti på sine fabrikater** fra og med leveringsdatoen, dog uden at denne tidsfrist kan overskride 18 måneder efter at materialet under garanti har forladt fabrikken: dels i henhold til betingelserne, der er angivet i garantibeviserne fra PELLENC a/s og dels på betingelse af, at leveringsrapporten, der angiver ibrugtagningen er blevet meddelt til firmaet.

I tilfælde af skader og total eller delvis ødelæggelse af produktet, kan PELLENC^{a/s} ikke yde garanti og drages til ansvar for det, med mindre den skadelidte part kan fremlægge et præcist teknisk bevis på skadens oprindelse, materiale- eller konstruktionsfejl, eller bevise hvilke af produktets bestanddele, det er, der har forårsaget skaden.

Denne kontraktmæssige garanti udelukker alt andet ansvar for firmaet PELLENC a/s udtrykkeligt eller stiltiende. Derfor kan PELLENC a/s ansvar ikke overskride de ovennævnte grænser, og begrænser sig til reparation **eller** udskiftning, udelukkende efter PELLENC a/s eget skøn, af dele anderkendt som værende defekte, samt om nødvendigt arbejdskraften til reparation eller udskiftning, i henhold til garantifristen, som PELLENC a/s har fastsat.

Alt arbejde med vedligeholdelse og reparation foretaget under garantiperioden må kun udføres af firmaet PELLENC SA eller af en autoriseret PELLENC SA forhandler. I modsat fald bortfalder garantien.

Eventuelle tab som følge af maskinstop, udgifter til flytning, lokal transport eller fragt tilkommer under alle omstændigheder køberen.

Angående dele og udstyr, der ikke er konstrueret af PELLENC^{a/s}, og nemlig kugleskrue, batteri, e.l., er garantien begrænset til den, der er ydet af PELLENC^{a/s} leverandører. Den normale slitage, som følge af brug, er aldrig dækket af garanti.

PELLENC a/s og den autoriserede forhandler fralægges ethvert ansvar i de følgende tilfælde:

- Når skaderne skyldes ukorrekt vedligeholdelse, brugerens uerfarenhed eller unormal brug.
- Når indgrebene til eftersyn og kontrol ikke er blevet foretaget i henhold til fabrikantens forskrifter.
- Når de originale dele eller udstyr er blevet udskiftet med uoriginale dele eller udstyr, og når det oprindelige apparat er blevet omdannet eller ændret.

Garantien er udtrykkeligt begrænset til den ovennævnte betegnelse, **PELLENC a/s kan under ingen omstændigheder pålægges pligt til godtgørelser af nogen art.**

I henhold til bestemmelserne i forordning nr. 78.464 af 24. marts 1978, er det dog fastslået at denne foreliggende kontraktmæssige garanti ikke erstatter den lovfæstede garanti, der forpligter sælgeren til at garantere køberen mod alle konsekvenser, der skyldes mangler eller skjulte fejl på den solgte genstand.

SPECIELLE GARANTIFORHOLD

PELLENC a/s garanterer sin motor i **TRE år** startende fra leveringsdatoen.

PELLENC a/s garanterer batteriet i **TRE år** startende fra leveringsdatoen, på betingelse at:

- antallet opladninger ikke er højere end 100 for hvert år,
- at batteriets opladningskapacitet ikke overskrider 1 000 000 mA.time fra ibrugtagningen,
- at batteriet anvendes mellem -5 og +35°C,
- at batteriet oplades mellem 10 og 25°C,
- at batteriet aldrig har været fladt,
- at det gennemsnitlige forbrug ikke overskrider 350 mA.

FORSØG ALDRIG SELV AT ÅBNE BESKÆRESAKSEN ELLER "BATTERI" BLOKKEN, DET MEDFØRER BORTFALD AF GARANTIE. TILKALD EN AUTORISERET REPARATØR.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vedrørende hygiejne og arbejdssikkerhed.

(i henhold til artikel R 233-68 af arbejdsloven).

Den undertegnede fabrikant : **PELLENC a/s.**, B.P. 47.84122 PERTUIS CEDEX, erklærer at det fabriksnye materiale med følgende benævnelse : **«ELEKTRONISK BESKÆRESAKS ~~Li-ion~~»** stemmer overens med de krav, som artiklerne RR. 2133-85 og til og med R.233-106 af Arbejdsloven, fastlægger.

PATENTERET MATERIALE

- De tekniske specifikationer er udelukkende vejledende og kan under ingen omstændigheder anses som kontraktmæssige.
- Firmaet **PELLENC** forbeholder sig retten til at foretage enhver ændring, koncept- og konstruktionsmæssigt, på de fabrikerede materialer med det formål at forbedre dem for at opnå den **BEDST MULIGE KVALITET**.

Roger PELLENC
Administrerende Direktør



CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINER

MASKINDIREKTIVET 2006/42/EF, TILLÆG IIA

(GÆLDER KUN FOR EUROPA)

FABRIKANTEN: PELLENC S.A. - ROUTE DE CAVAILLON - BP 47
84122 PERTUIS CEDEX (FRANKRIG)

TEKNISK AFDELING: PELLENC S.A. - ROUTE DE CAVAILLON - BP 47
84122 PERTUIS CEDEX (FRANKRIG)

ERKLÆRER HERVED, AT NEDENSTÅENDE MASKINE:

- GENERISK BETEGNELSE	ELEKTRONISK BESKÆRESAKS
- FUNKTION	BEREGNET TIL BESKÆRING
- HANDELSNAVN	LIXION
- TYPE	LIXION
- MODEL	LIXION
- SERIENUMMER	

ER I OVERENSSTEMMELSE MED DE RELEVANTE BESTEMMELSER I MASKINDIREKTIVET (2006/42/EF)

ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGENDE ANDRE EU-DIREKTIVER:

- ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET 2004/108/EF

FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPÆISKE STANDARDER ER BLEVET ANVENDT:

- EN 55014-1 : 2000 +A1 +A2
- EN 55014-2 : 1997 +A1
- EN 61000-3-2 : 2000
- EN 61000-3-3 : 1995 +A1
- EN 50260-1 : 2005

PERTUIS, DEN 07/07/2010
ROGER PELLENC
ADMINISTRERENDE DIREKTØR



